



PROGRAMA DE FOCOS CRÍTICOS DE GASES TÓXICOS
EN EL AIRE AB 2588
REUNIÓN PÚBLICA

Bowman Plating Co. Inc.
8 de enero de 2025

TWO MEETING FORMATS *DOS FORMATOS DE REUNIÓN*



Zoom Format/Formato de zoom

Please click on the interpretation button  at the bottom of your screen that looks like a globe. Then, select the language of your choice – either English or Spanish. Please use the tabs at the top of your screen to view the presentation in your language of choice.

Por favor, haga clic en el botón  de interpretación en la parte inferior de su pantalla que parece un globo terráqueo. Luego, seleccione el idioma de su elección: inglés o español. Por favor, use las pestañas en la parte superior de su pantalla para ver la presentación en el idioma de su preferencia.

Teleconference Format/Formato de Teleconferencia

To join via telephone, call **1-669-900-6833**
Then enter the English meeting ID: **926 7038 2707**

Si está llamando para la reunión y desea escuchar en español,
por favor llame al **1-669-900-6833** e ingrese el número de
identificación de la reunión **963 4776 6450**

Technical Assistance/ Asistencia Técnica
909-396-2311

GENERAL MEETING ANNOUNCEMENTS

ASUNTOS GENERALES DE LA REUNIÓN



Please silence your cell or desk phone to avoid feedback or interference.

Everyone except the presenter will be muted until public comment.

Public comment will be held after the presentations.

Favor de poner su teléfono celular o de escritorio en silencio para evitar retroalimentación de sonido o interferencias.

Todos excepto el presentador serán silenciados hasta el comentario público.

El comentario público se llevará a cabo después de las presentaciones.

MEETING CONDUCT GUIDELINES / PAUTAS DE CONDUCTA DE LA REUNIÓN



Please make public comments with courtesy and civility.

Profanity or discriminatory comments are prohibited.

Any violation of the above rules can result in your mic being muted or you being dropped from the ZOOM or teleconference meeting lines.

Por favor, haga comentarios públicos con cortesía y civilidad.

Se prohíbe la profanidad o los comentarios discriminatorios.

Cualquier violación de las reglas puede resultar en que su micrófono sea silenciado o que sea expulsado de las líneas de reunión de ZOOM o teleconferencia.



PUBLIC COMMENT OR ASK A QUESTION / Hacer un comentario público o hacer una pregunta



ZOOM: Click on the “raise your hand” button at the bottom of your screen.

TELECONFERENCE: Dial *9 to “raise your hand”

Your name will be called when it is your turn to comment and the host will unmute your line automatically.

For Technical or General Assistance: Please call: 909-396-2311.

ZOOM: Haga clic en el botón "levantar la mano" en la parte inferior de la pantalla.

TELECONFERENCIA: Marque *9 para "levantar la mano"

Su nombre será llamado cuando sea su turno de comentar y el anfitrión activará automáticamente su línea.

Para asistencia técnica o general: Por favor llame al: 909-396-2311

SOUTH COAST AQMD STAFF

PERSONAL DE SOUTH COAST AQMD



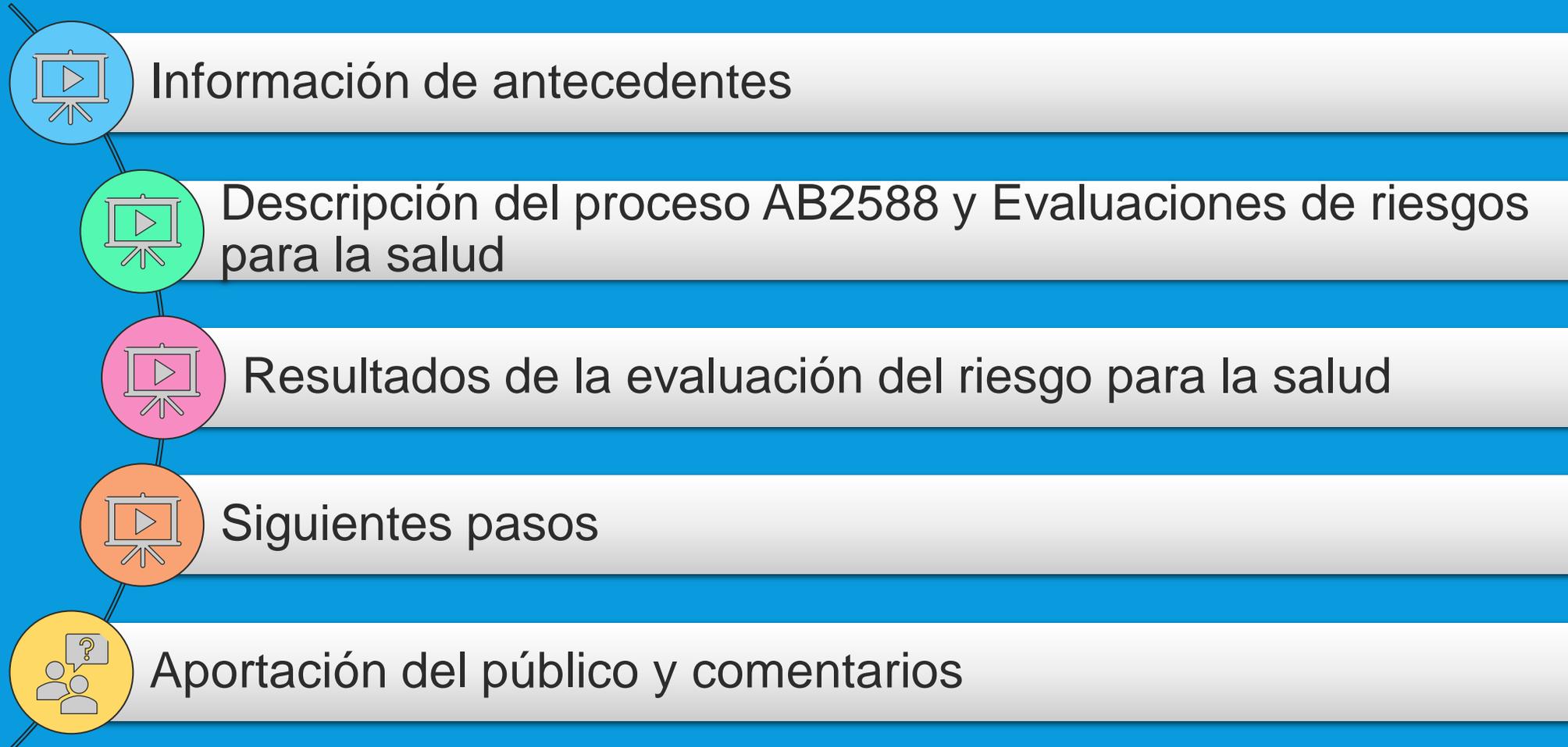
Program Staff/*Personal del programa:*

- Dr. Scott Epstein, Gerente de Planificación al 909-396-3754 y sepstein@aqmd.gov.
- Victoria Moaveni, Supervisora del Programa, al 909-396-2455 vmoaveni@aqmd.gov.

PROPÓSITO DE ESTA REUNIÓN

- Proporcionar una descripción general del Programa AB 2588 de “focos críticos” de gases tóxicos para el aire
- Comentar los resultados de la Evaluación del riesgo para la salud para Bowman Plating Co. Inc.
- Describir las medidas de reducción de riesgos que ya se han implementado

ESQUEMA DE LA REUNIÓN



¿QUIÉN ES SOUTH COAST AQMD?

- Agencia gubernamental que cubre las principales partes de cuatro condados
- Más de 17 millones de personas
- Más de 28,000 fuentes permitidas
- Regula la contaminación tóxica del aire
- Se encarga de cumplir con los estándares estatales y federales de calidad del aire

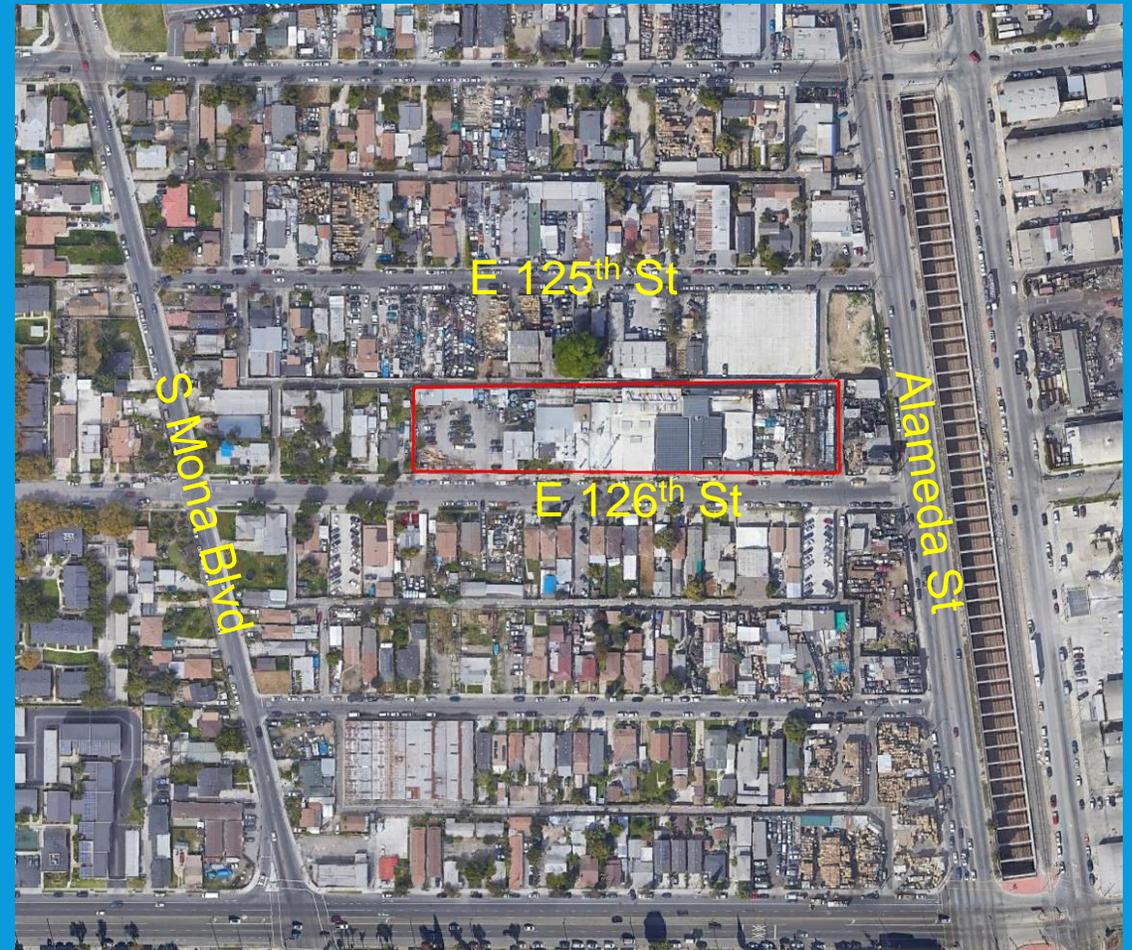


RESUMEN

- Las emisiones de 2019 de Bowman Plating Co. Inc. (Bowman) se evaluaron en un informe de evaluación de riesgos para la salud
- Los riesgos de cáncer y de salud no oncológicos derivados de las emisiones hexavalentes de cromo y níquel de Bowman superaron los umbrales de South Coast AQMD en la comunidad circundante
- Tal y como exige South Coast AQMD, Bowman ha implementado posteriormente medidas de reducción del riesgo que han reducido los riesgos para la salud por debajo de los umbrales de South Coast AQMD

BOWMAN PLATING CO. INC. (BOWMAN)

- Ubicada en 2631 E. 126th St en Compton, CA
- Realiza varios procesos de acabado de metales, como anodizado, revestimiento y recubrimiento por pulverización para la fabricación aeroespacial



Límites de Bowman Plating Co. Inc.

ACCIONES DE SOUTH COAST AQMD QUE AFECTAN A BOWMAN



South Coast Air Quality Management District
REGULATORY ADVISORY

ATTN: Owners and operators of facilities performing chromium electroplating or chromic acid anodizing

Implementation of South Coast AQMD Rule 1469 and CARB Airbourne Toxic Control Measure

REGULATORY DECISION
The South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) is required to implement various State Airborne Toxic Control Measures (ATCM). The California Air Resources Board (CARB) amended the *Airborne Toxic Control Measure for Chromium Electroplating and Chromic Acid Anodizing Operations* (Chrome ATCM), effective January 1, 2024. When the State adopts/amends an ATCM, an Air Pollution Control District has two options:

1. Implement the ATCM approved by the State, or
2. Adopt a local rule that is as strict or stricter than the ATCM

South Coast AQMD will do the following:

- Existing facilities – South Coast AQMD will continue to enforce Rule 1469 (in lieu of the ATCM)
- New facilities – Effective immediately, South Coast AQMD will be enforcing the Chrome ATCM for New Source Review during the permitting process

Desarrollo de reglas



HELP CUT SMOG ⓘ
1-800-CUT-SMOG

FILE A COMPLAINT Report an Air Quality Complaint

TRACK STATUS Track Status of Filed Complaint

CALL NOW Call to Report a Smoking Vehicle/ Report a Air Quality Complaint

1-800-CUT-SMOG

Places Map SCAQMD Settings

Cumplimiento y ejecución de leyes

AB 2588 HEALTH RISK ASSESSMENT
Bowman Plating / Compton, CA



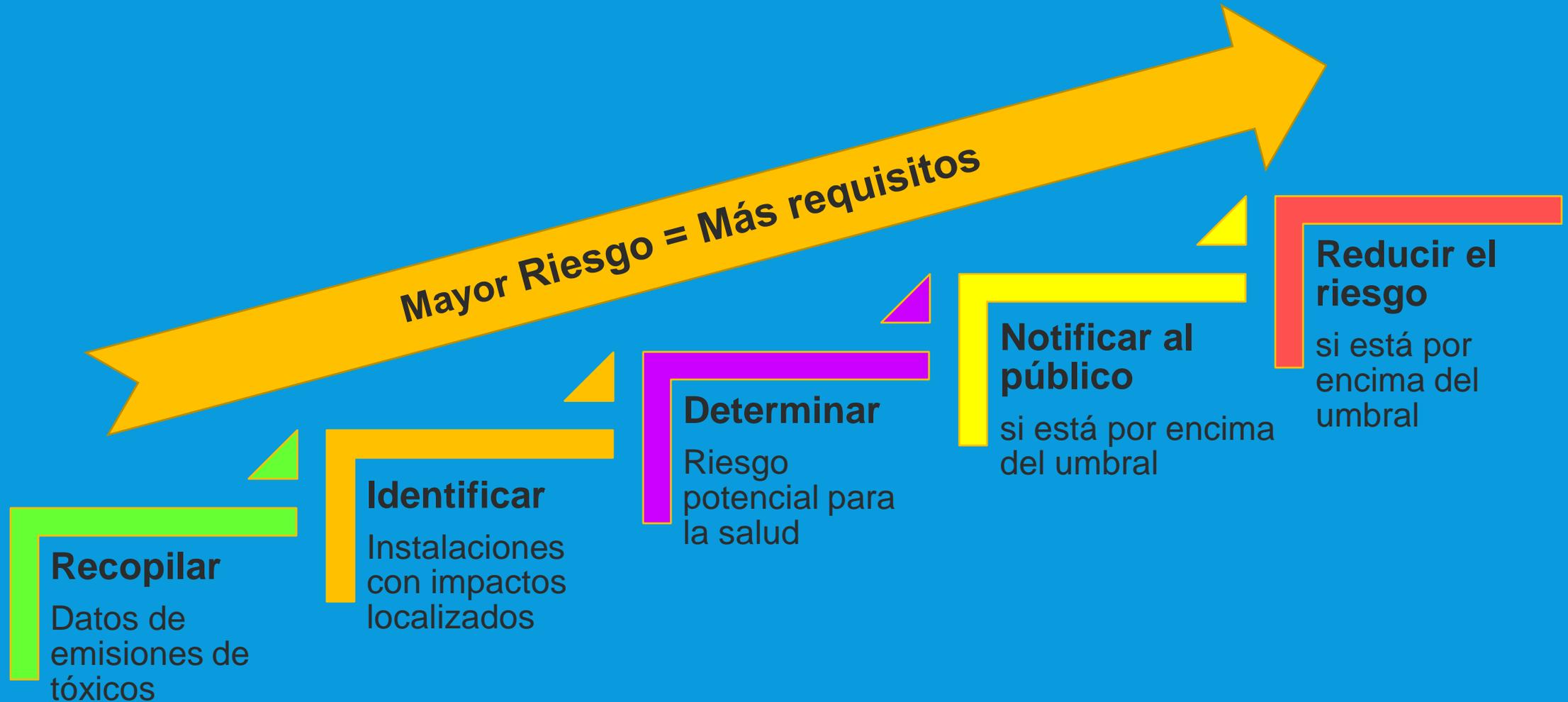
Facility:
Bowman Plating Company, Inc.
2631 East 126th Street
Compton, CA 90222
SCAQMD ID No. 18989

Programa AB 2588

¿QUÉ ES AB 2588?

- Ley estatal promulgada en 1987 que creó un Programa de **Derecho a saber** del público
- Propósito
 - Recopilar datos de emisiones cada 4 años para identificar las instalaciones que tienen impactos localizados
 - **Evaluar los riesgos potenciales para la salud mediante Evaluaciones de riesgos para la salud**
 - Notificar a los residentes y reducir los riesgos para la salud si se superan los umbrales de notificación y reducción de riesgos
- Implementado a través de la Regla 1402 de South Coast AQMD
 - Requisitos más estrictos para reducir el riesgo para la salud que el programa estatal

PROCESO AB 2588

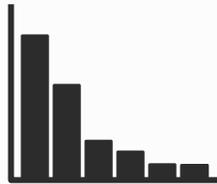


SOBRE LAS EVALUACIONES DEL RIESGOS PARA LA SALUD (HRA)

Estiman la probabilidad de que una persona pueda experimentar un efecto en su salud por emisiones de contaminantes tóxicos del aire



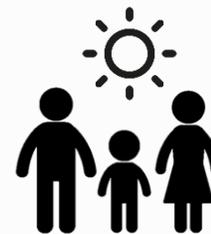
Una HRA proporciona una estimación de riesgos para la salud en una comunidad a través del modelado informático



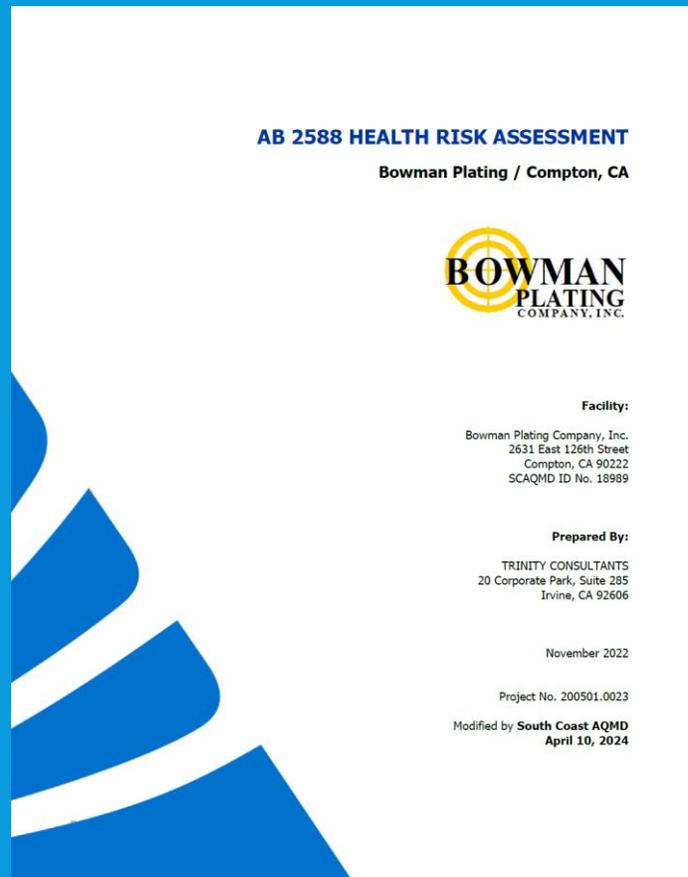
“Instantánea” basada en emisiones de contaminantes tóxicos del aire de un año de operación
Supone los niveles de emisiones de 2019 durante 30 años



Una HRA basada en suposiciones conservadoras para proteger poblaciones sensibles como los niños



DETERMINAR LOS IMPACTOS EN LA COMUNIDAD CON UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS PARA LA SALUD (HRA)



Riesgo de cáncer

- Reportado como probabilidad de un caso de cáncer en “probabilidades en un millón”
- Estima los riesgos de cáncer tanto para residentes como para trabajadores
- El riesgo de cáncer promedio en la población de la Cuenca Atmosférica de la Costa Sur de todas las fuentes de contaminación atmosférica es de aproximadamente 450 probabilidades en un millón

Riesgo no oncológico

- Tipos de riesgo no oncológico:
 - Agudo: Exposición a corto plazo (1 hora)
 - Crónico: Exposición a largo plazo (>1 año)
 - Crónico 8-Hr: Exposiciones recurrentes de 8 horas
- Expresado en términos de un índice de riesgos

UMBRALES DE RIESGO PARA LA SALUD DE SOUTH COAST AQMD* PARA INSTALACIONES INDIVIDUALES

Nivel de riesgo significativo

Riesgo de cáncer ≥ 100 o
Índice de riesgo ≥ 5

Cronogramas acelerados para reportes y reducción de riesgos

Nivel de riesgo de acción

Riesgo de cáncer ≥ 25 ; Índice de riesgo ≥ 3 ; o carga del cáncer ≥ 0.5

Requiere reducción del riesgo

Nivel de notificación

Riesgo de cáncer ≥ 10 o
Índice de riesgo ≥ 1

Notificar al público enviando un aviso y celebrando una reunión

Por debajo de los umbrales

Continuar con el siguiente ciclo cuatrienal

PRINCIPAL FUENTE DE EMISIONES EN BOWMAN EN 2019

Operaciones principales

- Operaciones principales: tanques de anodizado y revestimiento
- Otros equipos: cabinas de pulverización, calentador, caldera, armario de chorreado abrasivo y hornos

Contaminantes principales

- Cromo hexavalente
- Níquel

Principal fuente de emisiones

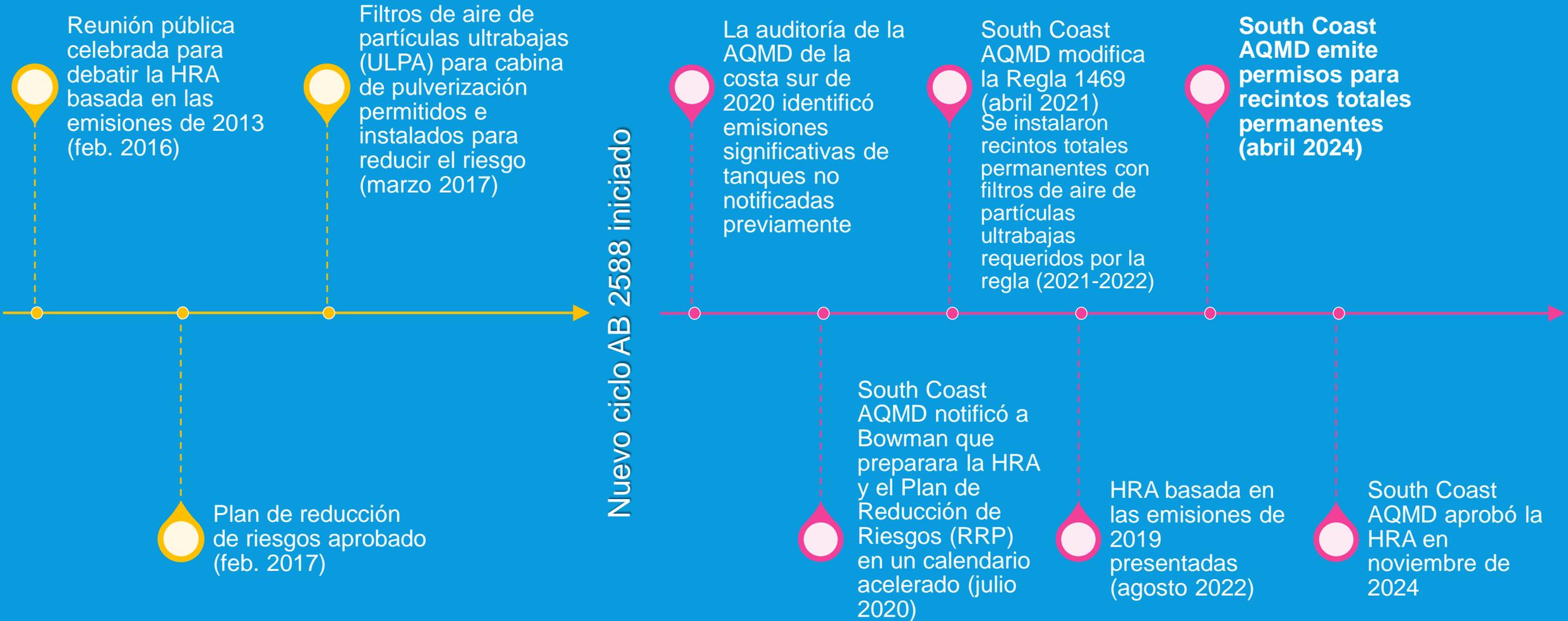
- Cromo hexavalente: emisiones fugitivas de los tanques de la sala de anodizado
- Níquel: emisiones de tanques de níquel

INFORMACIÓN SOBRE CONTAMINANTES TÓXICOS DEL AIRE

Contaminante tóxico del aire	Exposición	Efectos potenciales para la salud
Cromo hexavalente	A largo plazo (de años a décadas)	Aumenta el riesgo de desarrollar cánceres (p. ej., cáncer de pulmón)
Níquel	A corto plazo	Puede causar efectos adversos en el sistema inmunitario (p. ej., respuestas inflamatorias)
	A largo plazo (de años a décadas)	Aumenta el riesgo de desarrollar cánceres (p. ej., cáncer del sistema inmunitario)

Otros efectos para la salud son posibles debido al cromo hexavalente y al níquel, pero no se esperan a los niveles que rodean la instalación

HISTORIA DE AB 2588 PARA BOWMAN



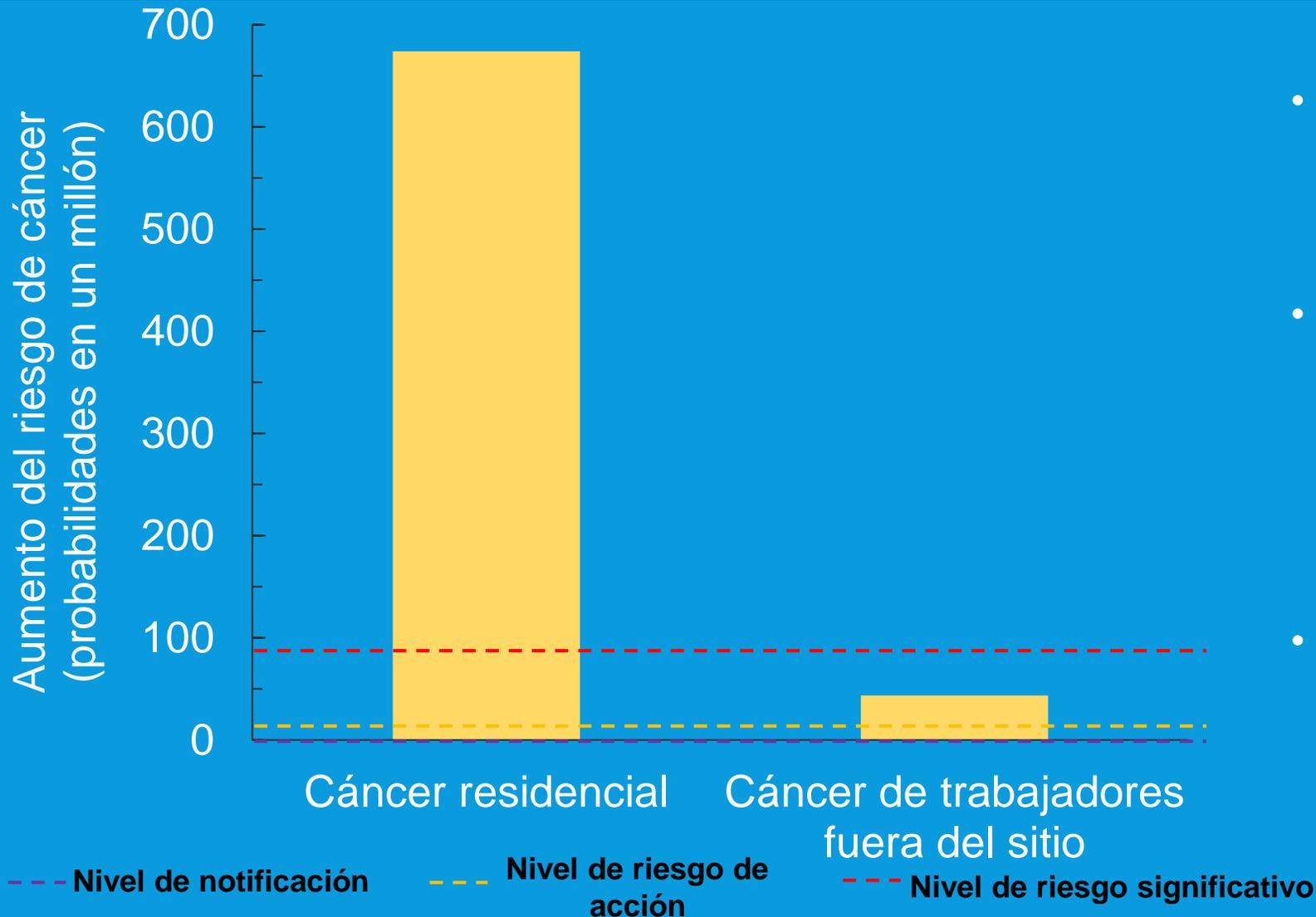
CONTROLES RECIENTES EN BOWMAN QUE NO ESTÁN INCLUIDOS EN LA HRA CON BASE EN LAS EMISIONES DE 2019

- La construcción del recinto total permanente (Permanent Total Enclosure, PTE) de la sala de anodizado con filtración de aire de partículas ultrabajas (Ultra-Low Particulate Air, ULPA) finalizó en 2021*
 - La prueba de fuente realizada en julio de 2021 muestra ~95 % de eficiencia de control para el cromo hexavalente
- El PTE de la sala de recubrimiento con construcción de filtración ULPA finalizó en 2022*
 - Prueba de fuente realizada en abril de 2022
- Los riesgos de cáncer estimados cerca de la instalación disminuyeron potencialmente en ~99 % desde 2019
- Los riesgos agudos no oncológicos estimados cerca de la instalación disminuyeron potencialmente en ~83 % desde 2019



* Requisito de la Norma 1469

RIESGO MÁXIMO DE CÁNCER BASADO EN LAS EMISIONES DE 2019



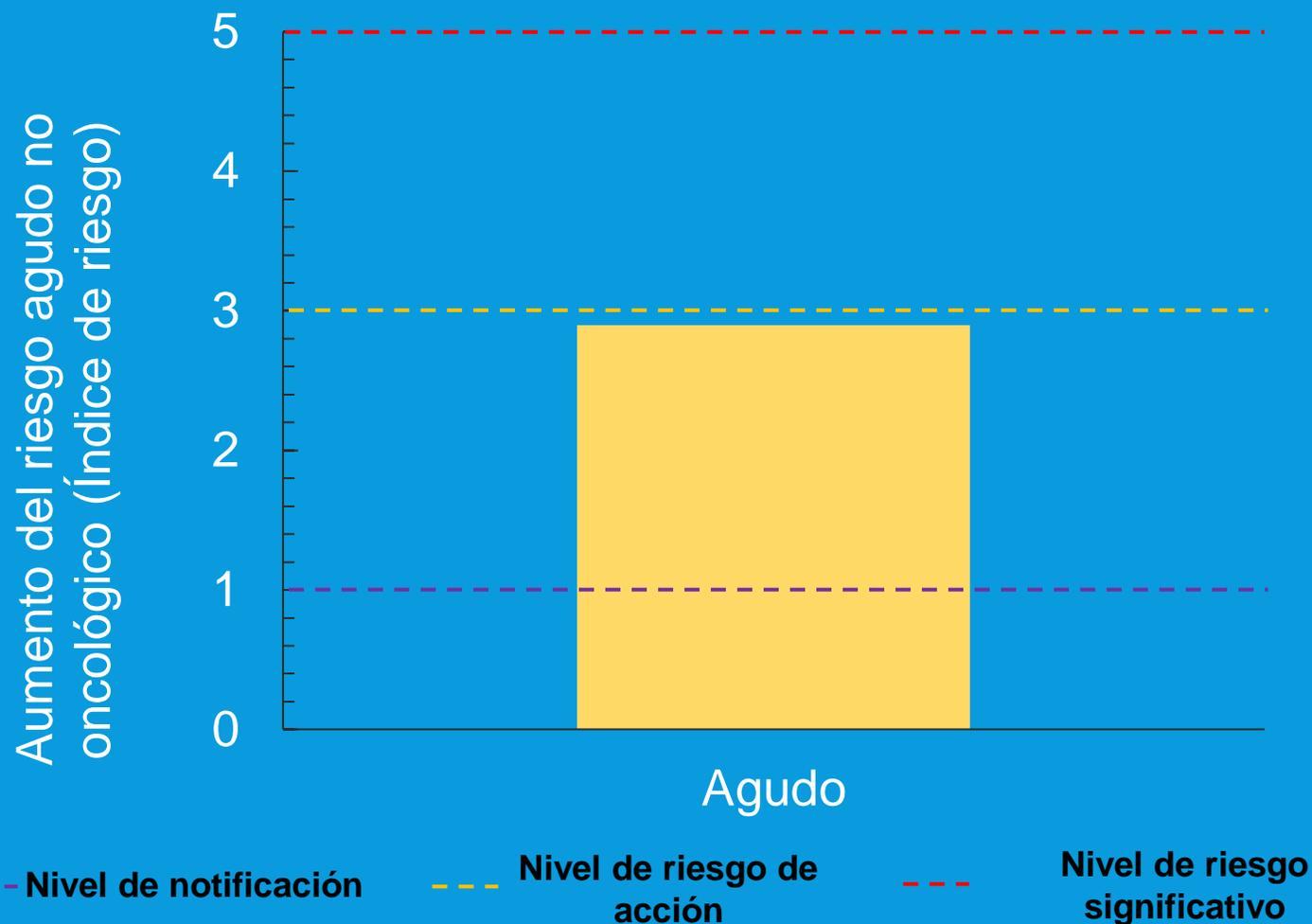
- Emisiones estimadas calculadas en función del año de inventario 2019, **antes de instalar el recinto total permanente**
- Las emisiones de cromo hexavalente contribuyen ~97 % de los riesgos de cáncer de las instalaciones
 - El factor de mayor riesgo fueron las emisiones fugitivas de la sala de anodizado
- La gráfica muestra el riesgo en una residencia adyacente a la instalación. Los riesgos disminuyeron un 93 % dentro de los 500 pies.

RIESGO AGUDO NO ONCOLÓGICO DE LAS EMISIONES DE 2019

- Límites de la instalación
- Índice de riesgo agudo no oncológico ≥ 1.0
- Punto de impacto máximo



RIESGO AGUDO NO ONCOLÓGICO DE LAS EMISIONES DE 2019



- Emisiones estimadas calculadas en función del año de inventario 2019, **antes de instalar el recinto total permanente**
- Las emisiones de níquel contribuyeron ~100 % del riesgo agudo no oncológico
- Las principales fuentes de riesgos agudos no oncológicos son de un tanque de impacto de níquel (Still) y un tanque de impacto de níquel (Barrel) en la sala de recubrimiento

SIGUIENTES PASOS: PLANES DE REDUCCIÓN DE RIESGOS

- Bowman debe demostrar cómo sus controles actuales o futuros mantendrán los riesgos para la salud por debajo de los umbrales de South Coast AQMD
- Demostración incluida en el Plan de reducción de riesgos (Risk Reduction Plan, RRP), incluido el análisis técnico
- Bowman debe presentar el Plan de reducción de riesgos antes del 6 de marzo de 2025
- Aunque se espera que los controles instalados recientemente ya hayan reducido el riesgo por debajo de los umbrales, si se identifica la necesidad de controles adicionales, Bowman tendrá 2.5 años para instalarlos después de la aprobación del RRP

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA AB 2588

- Sitio web de South Coast AQMD AB 2588
 - <http://www.aqmd.gov/ab2588>
- Correo electrónico: ab2588@aqmd.gov
- Línea de emergencia: 909-396-3616
- Enlace y código QR al HRA aprobado de 2024
 - <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/bowman/bowman-2019-modified-hra-report.pdf>



The screenshot shows the top navigation bar of the South Coast AQMD website. The main heading is "Air Toxics 'Hot Spots' Program (AB 2588)". Below the heading is a breadcrumb trail: "Home / Rules & Compliance / Compliance / Toxic 'Hot Spots' (AB 2588)". The page features sections for "Upcoming Events", "Recent AB 2588 Activity" (listing approvals for Bowman Plating Company, Carpenter Co., Sterigenics Vernon, and the 2023 Annual Report), and "AB 2588 Guidance Documents and Reports" (listing the 2023 Annual Report, Guidance Documents like Facility Prioritization Procedures and Supplemental Guidelines, and Voluntary Risk Reduction Plan Guidelines).